



日仏交流160周年
160^e Anniversaire
des relations
franco-japonaises



FÊTE NATIONALE À KYOTO パリ祭 2018

7月15日(日) 15:00~20:00 Dimanche 15 juillet de 15h à 20h

会場: アンスティチュ・フランセ関西-京都
Lieu: Institut français du Japon - Kansai / Kyoto



人気のマルシェや素敵な賞品が当たるトンボラ抽選会など、楽しいプログラム満載でお届けするパリ祭ようこそ! 日仏のポピュラー音楽をセレクトして演奏するトリオ・アマカルのコンサートや、ジャポニスムをテーマにした工作ワークショップにもご期待。

≡ トンボラ抽選会の目玉は、
エアカランで行く
ニューカレドニアの
エアチケット(ペア)です!

みんなで一緒にフレンチスタイルのガーデン・パーティーを楽しみましょう!

前売券:
一般600円、クラブ・フランス会員500円
当日券:
一般800円、クラブ・フランス会員700円
※12歳以下は無料 ※飲食は別途有料

チケット
BILLETS

チケットはアンスティチュ・フランセ関西
(京都・大阪)受付にて発売中

Billets en prévente :
600 yens / 500 yens pour
les membres Club France
Billets sur place :
800 yens / 700 yens pour
les membres Club France

雨天決行

(台風の場合は中止の可能性あり・
サイトをご確認ください)

Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans

*L'événement est maintenu en cas de pluie.
Consulter le site Internet en cas de typhon.

会場・主催・お問合せ: アンスティチュ・フランセ関西-京都

協賛: エア・カレドニア・インターナショナル航空(エアカラン)、アルケマ株式会社、TV5MONDE



INSTITUT
FRANÇAIS

vivre
les
cultures



15:00-20:00 ガーデン

ガーデン・パーティー & ル・マルシェ!

Garden Party au Marché

アンスティチュのガーデンには、美味しいグルメの数々を味わえるスタンドが並びます。

Le jardin de l'Institut accueille une « garden party » présentant des produits de gastronomie et de tradition françaises.



15:10 / 15:50 / 16:30 (各回30分) 2F メディアテーク

子供向けワークショップ 「ゴッホのコラージュ うちわをつくろう」

Atelier manuel pour enfants

アーティスト森 太三さんと、ゴッホの絵画作品のカラーコピーをコラージュしてオリジナルのうちわを作りましょう。

L'artiste Taizō Mori propose de réaliser un éventail tout en collages d'après des œuvres de Vincent van Gogh.



15:00-20:00 3F サロン

『フランス絵本の世界に ようこそ!』絵本展覧会

Exposition Voilà l'album

今日のフランス絵本を全貌をご覧くださいの展覧会。

200冊以上の絵本(仏語原作と日本語翻訳)を心ゆくまでお楽しみください。

Plongé dans ce qui se publie de mieux aujourd'hui en France avec plus de 200 livres illustrés en version originale et en version japonaise.



16:00-16:25 / 18:30-18:55 1F 稲畑ホール

トリオ・アミカルによるコンサート

Concert du Trio Amicale

フランス人アコーディオニストと、日本人のクラリネット奏者、フルート奏者によるトリオ・アミカルは、阪神・淡路大震災のチャリティコンサートをきっかけに結成されたグループ。民謡やポピュラー音楽からクラシック音楽まで、各自のレパートリーを共有しながら活動しています。

協力株式会社 ビュッフエ克蘭ボン・ジャパン

Composé d'un accordéoniste français, d'une clarinetiste et d'une flûtiste japonaises, le Trio Amicale interprète pour vous un répertoire allant de la musique folklorique et populaire, à la musique classique.



15:30-15:55 1F 稲畑ホール

17:00-17:25 / 19:00-19:30 ガーデン

LUDOVIC B.A & YŌKO TAKEDA ライブ Concerts

シンガー・ソングライターのリュドヴィック・ペー・アーと、ヴァイオリニストの武田洋子による日仏デュオが、音とエッセイの旅へと誘います。

Concerts du duo franco-japonais Ludovic B.A (voix / guitare) et Yoko Takeda (violin).

15:00-17:30 玄関ホール

フランス語やフランスに関する古本を販売。掘り出し物をさがそう!

Livres anciens ou de poche, en français ou sur la France, venez chiner à la braderie!

古本市

Braderie de livres



15:30-17:00 ガーデン

ペタンク大会

Pétanque

フランス発祥のスポーツであり、ゲームでもある球技、ペタンクをしてみませんか?

6才以上ならどなたでも参加OK!

La pétanque, sport ou simple jeu entre amis, peut être pratiquée par tous, même par les enfants.

16:45-17:15 1F 稲畑ホール

フランス語でカラオケ!

Et si on chantait... en français ?

フランス語でカラオケにトライ! アンスティチュの先生と一緒に歌ってみましょう!

Essayez-vous au karaoké! Venez chanter en français... avec des professeurs de l'Institut!



17:30-18:15 ガーデン

トンボラ抽選会

Tombola

素敵な賞品が当たる大人気の抽選会。

ニューカレドニアまでのエアチケットもべア1組様に当たります!

入場チケットに付いている抽選券にお名前をご記入の上、17時までに3階サロンの抽選箱に入れて下さい。抽選は17時30分より、ガーデンで。

Un billet d'avion Aircanal pour Nouméa et des lots prestigieux à gagner! N'oubliez pas de glisser votre ticket dans l'urne installée au salon (3^e étage) avant 17h. Tirage au sort dans le jardin à 17h30.

同日開催

予約不要の
体験レッスン

無料体験レッスン「初めてのフランス語」

13:30 - 14:00 2F 21番教室

フランス語に気軽にチャレンジしましょう。初めての方、大歓迎です!

要予約

- 10:30 アトリエ エコロジーについて考える
- 11:00 アトリエ いけばな
- 11:30 小さな子供のためのアトリエ
- 13:00 パスカル・アンペールのワークショップ

アンスティチュ・フランセ関西—京都

(旧 関西日仏学館)

京都市左京区吉田泉殿町8

Institut français du Japon - Kansai

8 Izumidono-cho Yoshida Sakyō-ku Kyoto

Tel. 075-761-2105

www.institutfrançais.jp



アクセス TRAIN:京阪電車出町柳駅より徒歩12分 BUS:市バス31,65,201,206「京大正門前」すぐ。※駐車場はございません。周辺のコインパーキングをご利用下さい。